

新时代如何 讲好传播好 中国故事

世界目光聚焦“中国故事”，似乎已经成为新时代的风景。越来越多的文化形象，成为传播“中国故事”的名片，越来越多的中国符号，被世界目光打量。

如何认识中国文化的国际影响力？当代中国文化的内生动力在哪里？新时代我们如何推进中国文化的国际传播？前不久，60余位海内外专家齐聚北京师范大学，探讨“当代中国文化影响力”这一命题，求解新时代如何讲好传播好“中国故事”。

1 当代文化应成为 一张亮丽名片

文化艺术是国家形象的名片，站在与世界对话的前沿，它的影响力代表了一个国家的软实力。如巴黎东方语言文化学院教授、法国汉学家白乐桑所说的“我们所说的‘中国’，是经济的中国、政治的中国、文化的中国”，三者合一才是完整的“中国故事”。

提起美国文化，很多人会想到电影、篮球、流行音乐，对我们的邻邦日本、韩国，动漫、韩剧这样的当代文化符号也是共识。什么最能代表中国文化呢？2015年度中国国家形象全球调查分析报告显示，在海外受访者眼中，中医、武术和饮食是最能代表中国文化的三张名片，而在日本、韩国，孔子、儒家思想则被视为中国文化的代表。

与会专家普遍认为，当代中国文化的“出海”状况，与中国传统文化的影响力，甚至与当代中国的发展和地位仍然存在差距。以影视产业为例，中国已是全世界拥有银幕数最多的国家，截至11月20日，今年全国电影总票房突破500亿元大关；中国电视剧的制作量、播出量和收视人群也多年蝉联世界第一。近年，中国影视剧走进了非洲，走进了欧美，但与国内如火如荼的产业发展，以及世界影视强国相比，国际市场依然是一片需要深度开发的“蓝海”。

“中国作为文明古国，对世界文化发展有过巨大的贡献和影响，但作为当今世界的经济大国，当代文化的影响力相对滞后。这就像一个演讲者登上了舞台，却不发声一样。这意味着，加强当代中国文化建设是一项紧迫的任务。”北京师范大学教授、中国文化国际传播研究院院长黄会林说。

原因何在？黄会林认为主要在于“三个缺少”：一是，缺少可与世界接轨的文化成果，所以要对内催生具有世界性的当代中国文化；二是，缺少合适的传播渠道，需要摸索更容易被海外接受的中国文化国际传播机制；三是，缺少当代中国文化国际交流的共同话题和话语表达方式。

2 精准传播让“中国故事”落地有声

“国际传播说到底还是以内容为王，即讲什么、怎么讲、谁来讲的问题。”中国文联副主席、中国电视艺术家协会主席胡占凡说。

目前，全世界有20家左右具有国际影响的24小时新闻电视媒体，基本集中在欧美发达国家。这些老牌媒体采用新闻立台战略，依靠强大的新闻采编能力和独家观点评论取胜。中国电视的国际传播靠什么取胜呢？胡占凡认为，应该综合各家所长形成中国自己的风格，“在话语上，构建融通中外的新概念新范畴新表述，创新话语体系；定位要代表中国立场，特别是中国和第三世界的声音；在内容上，要增强自己的议题设置能力；在表达上，要追求中国化视角国际化表达；选题要尽量着眼于人类共有的文化情感”。

纪录片是目前在海外最走俏的中国电视节目形态。纪录片被称为国家软实力中的硬通货，是展现真实立体全面中国的重要媒介。统计显示，2012年中国影视剧目海外销售总额中纪录片的比重达17%。《舌尖上的中国》发行到东南亚、欧美的27个国家和地区，创造了近年中国纪录片海外发行最好成绩。中澳合拍、讲述中国人民抗日战争的《改变世界的战争》在澳大利亚历史频道黄金时段播出，中英合拍的《孔子》在欧洲纪录片收视频道播出，医疗题材的《人间世》在美国中文电视中英文频道播出……中国故事、国际表达，全球题材、东方视角，成了中国纪录片与国际沟通最有效的途径。

3 讲述人类共通的情感共同的故事

“影响力的生成需要换位思考。”中央民族大学副教授石嵩解读近年中国送展奥斯卡影片后认为，进入对方语境中的文化产品、艺术表达，尤其要了解对方的文化禁忌和受众诉求，“东西方文化大相径庭，要谨防文化符号在异域文化中被误读”。

故事被读懂，根本在于人心相通。文化有交互和共鸣，才可能有效传递信息、传递价值。我们习惯在文化产品、艺术作品中加入一些中国符号，比如，京剧、长城或者红色，未来可以着重选取共通的人性元素来表达，比如恐惧、爱、期待。

“国际传播不仅是语言内容的国际化，还需要视野和观念的国际化。不能自说自话，要树立全球视野，梳理国际传播规律，采用共通的叙事手段。这是专业素质，也是传播策略。”胡占凡说。

相同的是，各领域专家都看好

事、国际表达，全球题材、东方视角，成了中国纪录片与国际沟通最有效的途径。

渠道也是讲好“中国故事”的关键要素。根据中国国家形象全球调查分析报告显示，超过60%的受访者通过电视了解中国，这个比例在所有传播媒介里位居最高。中国广播电视已覆盖全球230多个国家和地区；2016年到2017年初，中央电视台在尼泊尔、牙买加、新西兰等国电视台都开设了中国剧场；中国电视剧正从过去输出单部剧走向开设专属时段，从散兵式输出转变为规模化输出。

中国资本也在布局。华人文化入股好莱坞知名影视制作公司，其制作播出了60多部影片，包括《美丽心灵》《24小时》等诸多斩获奥斯卡奖项、艾美奖项的佳作。

不少专家还提到了塑造当代中国文化的代表人物和代表品牌。谭盾、郎朗、吴蛮在国际音乐舞台上为“中国故事”发声；蔡国强、吴彤展示了中国跨界艺术的生机；张艺谋、贾樟柯、章子怡代表了世界影坛的中国面孔……国际舞台需要更多“中国故事”的代言人。

“‘中国故事’真正要落地、见实效，需要做大量实实在在的工作。特别是，通过数据性的调查找到中国电影国际传播真正面临的问题和障碍，实现精准传播，才会出现一个新的局面。”中国电影家协会秘书长饶曙光说。

“一带一路”的新机遇。“‘一带一路’是中国电影国际传播的一个有效途径，也是建立世界电影新秩序的战略机遇。”饶曙光说，我国已与一些“一带一路”国家签订了相关合作协议，将与这些国家在电影美学、艺术呈现、市场格局方面开展交流合作，在构建人类命运共同体的大格局下，实现创造性转化和创新性发展，“这是一个双赢乃至多赢的局面”。

“艺术是构成人类命运共同体的重要纽带。”中国美术馆馆长吴为山认为，艺术作品蕴含的历史文化情感及审美，往往是一个民族的根本价值所在。艺术作品的美及其创造智慧常常超越国家民族，成为人类共同的财富，“通过国际交流对话，获得彼此理解，中国文化影响力才会深入持久”。

“既不要西化也不要化西，吸纳包容、平等共赢，这是中国文化走向世界和而不同的大道。”中国电影评论学会理事黄式宪的话语值得深思。

（据《人民日报》作者：任姗姗）

本版转载文章作者，请联系编辑（电子邮箱：lyrbshb@163.com）告知地址，以奉稿酬。



笔墨抒情新时代

2日，洛龙区学府街道办事处大学城社区举办书画展，展出120余幅学习贯彻党的十九大精神主题书画作品。这批书画作品5日前在该社区办公楼四楼展出，8日至11日在德园小区老年活动室展出，市民可免费参观。

记者 姜明明 通讯员 蔡进伟 摄



翰墨大雅传递爱心

12月3日是第26个国际残疾人日。当日，由市残联、市美术家协会主办，市残疾人康复协会、洛阳美术馆承办的“翰墨大雅 艺爱无疆”洛阳市爱心美术作品展在洛阳美术馆开展，共展出王绣等我市著名画家的美术作品100幅。展览结束后，所有参展作品将无偿捐给市残联用于贫困残疾人康复救助。展览将持续至8日，市民可免费观展。

记者 苏楠 常书香 摄



孙杨获2017国际泳联 中国游泳运动杰出贡献奖

2017年国际泳联颁奖典礼日前在海南三亚落幕，国际泳联授予孙杨中国游泳运动杰出贡献奖，以表彰他为游泳运动在中国的普及所作出的杰出贡献。

2017年，孙杨在布达佩斯游泳世锦赛上夺得男子200米和400米自由泳冠军，并打破200米自由泳的亚洲纪录。自此，孙杨共夺得14块长池世锦赛奖牌，其中包括9枚金牌。

孙杨在发表获奖感言时表示，获奖对他来说是一种认可，更是一种鼓励，“感谢国际泳联一直在全世界范围内推动游泳运动的发展，为运动员提供了公平公开的竞争舞台，也让越来越多的普通人感受到这项运动的魅力。能为这项伟大事业贡献一份力量是我的荣幸。”

（据新华社）

中国动画电影《大鱼海棠》 在匈牙利获奖

第15届布达佩斯国际动画电影节3日在匈牙利首都布达佩斯闭幕，中国动画电影《大鱼海棠》斩获最佳动画长片奖。

评委会主席谢莉·佩奇说，《大鱼海棠》展示了一个独特而神奇的宇宙，电影角色复杂且令人难忘，给评委会留下深刻印象。

《大鱼海棠》是一部由梁旋、张春导演，梁旋编剧的动画电影。电影取材于《庄子·逍遥游》《山海经》《搜神记》等中国古书章节，意在讲述一个“属于中国人的奇幻故事”。2016年7月在中国上映。

一年一度的布达佩斯国际动画电影节创建于2002年，动画短片竞赛单元只对欧洲制作的动画短片开放，电影时长限定为20分钟之内；动画长片对出品国不设限，时长至少要50分钟。

（据新华社）

“移风易俗”系列公益广告

顺社会发展之势
应群众呼吁之声
行移风易俗之举